

Artículo

MARÍA PAZ VALDIVIA

Cosmovisión Aymara y su Aplicación Práctica en un Contexto Sanitario del Norte de Chile

➤ **María Paz Valdivia.** Médico Psiquiatra, Iquique – Chile. Alumna del Módulo II del Magister en Bioética y derecho de la Universitat de Barcelona, Marzo de 2006.

PONENCIA CELEBRADA EN EL CONGRESO INTERNACIONAL “MULTICULTURALISM AND HEALTH”, CELEBRADO EN EL PARC CIENTÍFIC DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA EL 17 DE MARZO DE 2006, ORGANIZADO POR LA EUROPEAN ASSOCIATION OF GLOBAL BIOETHICS Y EL OBSERVATORI DE BIOÈTICA I DRET.

➤ **Resumen**

El Aymara es un pueblo andino milenario dedicado al pastoreo y a la agricultura, que tiene su origen alrededor del lago Titicaca, comprendiendo lo que en la actualidad es parte de Bolivia y Perú, norte de Chile y norte de Argentina. Todo lo relevante al orden Aymara se vincula con sus creencias que se manifiestan en ritos y ceremonias. En el mundo andino, el concepto de salud no se restringe sólo al bienestar físico y psíquico, sino que incluye el equilibrio y bienestar social y económico de la persona, su relación armoniosa en su familia y comunidad, con sus difuntos, sus espíritus protectores, la Madre Tierra y en su convivencia correcta y afectuosa con la chacra y el ganado, con la casa y la naturaleza. En este artículo se revisan algunos aspectos del pensamiento Aymara, su cosmovisión, ética y praxis. Se comenta como la salud, la enfermedad y los procedimientos terapéuticos están mediatisados por la cultura. Se expone como ejemplo el “Proyecto De Salud Intercultural Desde Una Maternidad” en un hospital de Chile, donde mujeres Aymaras tienen derecho a un parto integrador.

➤ **Introducción**

Los Aymaras habitan desde las orillas del lago Titicaca y la cordillera de los Andes, hasta el noreste argentino. El Aymara es un pueblo milenario dedicado al pastoreo y a la agricultura que utiliza técnicas ancestrales de cultivo. Tienen una economía complementaria, en la que se generan relaciones de intercambio de productos entre pastores y agricultores. Esta forma de subsistencia se basa en el principio del *Ayne*, que se refiere a la reciprocidad entre los Aymaras: la petición de ayuda en el presente, será correspondida en el futuro.

La integración y la complementariedad económica son elementos característicos de la cultura altiplánica, visión de la realidad que tiene implicancia integral en la vida social, económica, política y espiritual del pueblo andino.

La unidad mínima de la organización social es la familia. La lengua proviene de la rama *Jaqi*, que es la segunda hablada en el área andina después del quechua.

Los aymara fueron conquistados por los incas en el año 1450; a partir de 1535 los españoles conquistaron el Altiplano boliviano y en 1542 el virreinato del Perú incluiría la totalidad de su territorio.

De acuerdo a los censos de Bolivia y Chile (1992) y del Perú (1993) existen 1.237.658 aymaras bolivianos, 296.465 aymaras peruanos y 48.477 aymaras chilenos.

A pesar de que distintos procesos sociales y económicos - coloniales y republicanos - han afectado a estas comunidades, es posible reconocer en la actualidad la perduración de elementos propios de una tradición cultural altiplánica que integra las poblaciones genéricamente agrupadas bajo el concepto de Aymara.

➤ **La Región Aymara en Chile**

Hace unos 10 mil años arribaron las primeras familias cazadoras y recolectoras al territorio del norte de Chile, incluyendo la costa del Pacífico, valles, oasis, quebradas cordilleranas y el altiplano andino. En Chile el pueblo Aymara habita en dos zonas del norte del país, en la Región de Tarapacá - en las tierras altas al interior de las ciudades de Arica e Iquique - y, en menor proporción, en la Región de Atacama.

➤ **Cosmovisión Aymara**

Los tres espacios espirituales del Aymara son: el *Arajpacha*, *Akapacha* y *Manquepacha*.

El *Arajpacha*, mundo de arriba, donde habita el sol y la luna, simboliza la luz y la vida. Es el este u oriente, lo que está adelante. El sol y las lluvias nacen allá, y hacia allá se dirige la mirada.

El *Akapacha* es el centro, dimensión ubicada entre el *Arajpacha* y *Manquepacha*, son los valles y quebradas, es lo que está cerca, o “acá”, donde habita el hombre Aymara.

El *Manquepacha*, mundo de abajo, donde se guarda lo que ya pasó, simboliza la muerte y la oscuridad. Es el oeste. Allí es donde se pierden las aguas y termina la vegetación; es el desierto y también la dirección donde van los muertos.

Para la cultura Aymara, el *Akapacha*, el mundo de “acá”, implica percibir el mundo sobre la base de la naturaleza, que constituye el eje de todas las cosas.

El *Akapacha* se divide en tres grandes conceptos, tres divinidades claves interrelacionadas:

1. *Mallku*: Espíritu de las montañas que circundan sus pueblos. Representa la fuente de la vida. Proporcionan protección a los seres humanos.

Artículo

2. *Pachamama*: Madre Tierra. Constituiría una categoría cósmica que mantiene un vínculo de correspondencia y reciprocidad con la sociedad aymara. La *Pachamama* les brinda el fruto de su esfuerzo a los hombres, los que a cambio le ofrecen "pagos" en libaciones.
3. *Amaru*: La serpiente que se liga a la economía de las aguas de los ríos y canales en la zona agrícola. *Amaru* es el recurso agua como germinadora de vida, como semen que llega a la *Pachamama* y la fertiliza para generar el fruto.

La *Pachamama*, más *Mallku* y *Amaru*, conforman la trílogía de la percepción aymara sociedad - naturaleza.

El Aymara persigue el equilibrio entre el *Arajpacha* (mundo de arriba) y el *Manquepacha* (mundo de abajo) y trata de vivir en armonía, buscando ser sabio en el *Akapacha*. El *Tinku* vendría a representar este principio de equilibrio y reciprocidad entre el Aymara, la comunidad y estos espacios.

De especial relevancia son los *Achachilas*, espíritus protectores de las comunidades aymaras. Habitan en las montañas y los cerros y abrigan al hombre.

Otro aspecto importante relacionado a la espiritualidad Aymara es la medicina ritual y naturista cuya práctica es realizada por los *Yatiris* (sabios).

► Concepción Aymara de la Muerte

Para el Aymara la vida es concebida como eterna en el *Pacha* (universo). La muerte es pensada como la continuación de la vida bajo la forma de un "pasaje-viaje" que al cerrar el ciclo volverá a la vida real entre los vivos, es decir: "vida"- "pasaje-viaje"- "vida". Esto explica la ceremonia previa a un entierro, donde se aporta al difunto el equipaje necesario para su viaje (utensilios, instrumentos, alimentos, etc.).

► Cosmovisión y Ética del Andino

El pensamiento andino incorpora en su cosmovisión la ética, combinando pensamiento y praxis, como se ve reflejado en los siguientes conceptos.

1. La relacionalidad: el individuo está inserto en un sistema de relaciones múltiples. La relacionalidad es un principio trascendental que se manifiesta en todos los niveles y de diversas maneras, y es garantía para la vida. Va unida a la idea de reciprocidad. Las diferentes formas de reciprocidad en una comunidad hacen posible el bienestar y la fertilidad. El principio de relacionalidad se opone al aislamiento del individuo.
2. La dimensión cósmica de la ética: representa la conciencia ecológica. Todo está éticamente relacionado con todo. El cosmos es un sistema de relaciones múltiples. Una perturbación de estas relaciones tiene consecuencias cósmicas. Las secuelas de los actos humanos afectan la salud y la vida de toda la comunidad y de todo el universo, inclusive la vida de la chacra y el clima.
3. La complementariedad: a cada ser y cada acción corresponde un elemento complementario que constituyen de este modo un todo integral. El contrario de una cosa no es su negación, sino su complemento y correspondiente necesario. Así ocurre con el cielo y tierra, sol y luna, varón y mujer, día y noche.
4. La reciprocidad: es la complementariedad en el terreno de lo moral y práctico. Cada acción recién cumple su sentido y fin en la correspondencia con una acción complementaria, logrando un equilibrio. Representa el orden cósmico como un sistema balanceado de relaciones. Cada relación tiene que ser bidireccional, es decir, recíproca. La relación con lo divino, por ejemplo, es una relación de correspondencia mutua: si Dios me bendice (en la cosecha, el negocio, etc.), yo estoy obligado a cumplir los requisitos rituales.
5. La concepción cíclica del tiempo: el pensamiento andino recalca la discontinuidad (inconstancia) y determinación cualitativa del tiempo. Hay tiempos resaltantes y vacíos temporales, tiempos densos y fútiles, decisivos e insignificantes. Estas cualidades del tiempo están relacionadas de preferencia con cambios agrarios y cósmicos. En ciertos tiempos la tierra, *Pachamama*, es particularmente activa y por eso tiene que ser dejada en tranquilidad.
6. Sistema de correspondencias entre el orden cósmico y humano, a nivel representativo y simbólico. El microcosmos (humano) y macrocosmos no están separados totalmente uno de otro, sino que interfieren de varias maneras, a través de "puentes", transiciones sumamente frágiles que necesitan cuidado especial y profundo respeto. Por ejemplo, el relámpago, el arco iris y la niebla, son "puentes" divinos entre cielo y tierra. También los manantiales son fenómenos sagrado de transición, porque emanan del vientre de la Madre Tierra. Las transiciones en la vida del individuo requieren en el mundo andino de un acompañamiento ritual – simbólico especial. A modo de ejemplo tenemos los ritos en torno al embarazo y parto, el primer corte de cabello, la entrada a la adolescencia y el acompañamiento ritual en la muerte.
7. Conciencia natural: se manifiesta en una actitud de cuidado y profundo respeto del ser humano hacia la totalidad de la naturaleza. Recalca la afinidad y complement-

Artículo

riedad fundamental entre naturaleza humana y no humana. Si el hombre se desliga de las múltiples relaciones con el mundo natural, esto significa su caída, sea como individuo o como especie. El dualismo occidental entre lo animado e inanimado, entre lo vivo e inorgánico no se da en el pensamiento andino. La Pachamama es una persona que tiene sed y que siente dolor cuando es arañada, es decir, arada; llamas y alpacas, manantiales y cerros tienen alma y entran en contacto con el hombre.

➤ Concepto Aymara de Salud

En el mundo andino el concepto de salud se refiere no solamente a la salud del cuerpo y de la mente, al equilibrio, armonía e integridad física. Es todo ello pero además incluye la buena suerte, el equilibrio y el bienestar social y económico de la persona, las sanas y armoniosas relaciones en su familia y su comunidad, con sus difuntos, sus espíritus protectores, su Madre Tierra; su buena suerte en la vida y su convivencia correcta y afectuosa con la chacra y el ganado, la casa y la naturaleza, siendo todos ellos, para el campesino andino, seres vivos y queridos.

El arte de la medicina andina está enmarcado en un ritual muy amplio y diversificado que en formas simbólicas prepara y favorece la labor terapéutica del curandero. En particular el ritual terapéutico andino tiene como finalidad establecer las transiciones diversas entre elementos opuestos pero complementarios (como en el caso del embarazo y parto) para asegurarse de la relacionalidad fundamental entre estos y para protegerse del peligro que está latente en estas "transiciones".

➤ Las Medicinas Andinas: Sahumerios y Koas

Sahumerios

De especial relevancia en las culturas andinas es la inhalación de humo que producen ciertas plantas, generalmente aromáticas, ya sea para curar dolencias físicas o como procedimientos simbólicos de purificación y ofrenda. El sahumero es un procedimiento que en todos los casos busca el bienestar de la persona: "una práctica, que ya no se refiere a las dolencias del cuerpo, sino a su purificación y a la expulsión de males espirituales, es el sahumar; se sahumán las mujeres, cuando hacen su primera salida después de haber dado a luz, y se sahumán los niños, cuando son más miedosos que de costumbre. En el primer caso, se muele la cáscara de naranja, copal y otros ingredientes que se queman en las brasas; el humo que sale es inhalado. Para los niños se usa un nido de pájaros y polvo del rincón de la casa, cerca de la puerta, y se queman en las brasas".

Las Koas

El concepto de Koa en los Andes centrales integra varios arbustos resinosos y aromáticos cuyo humo es ofrendado a las divinidades durante las ceremonias del ciclo anual "Es para la cuestión de la tierra, debes darla al Señor... se prepara con unto (grasa de llamo), copal (minerales con resinas vegetales), incienso (Koa)... vinito, se le quema... todo se quema, el humito se va para el cielo. Se sacrifica un *chullo* (corderito)... Así como nosotros tenemos hambre, la tierra también tiene hambre...".

➤ Parlamento Del Pueblo Aymara

En la resolución No. 002/98, artículo 6to., sobre los derechos de los pueblos indígenas, el Parlamento del Pueblo Aymara señalaba respecto a la salud y nutrición "cinco siglos y más de dominación colonial el pueblo aymara mantiene sus conocimientos milenarios heredados de nuestros antepasados sobre técnica - herbolario- medicinal, mas conocido como la medicina natural practicados por nuestros "Qulliris y Yatiris" aún se sigue practicando, estrechamente relacionados con la alimentación en base a productos andinos... no tiene competidores en el mercado de consumo", y en su artículo 7mo., "El Pueblo Aymara debe continuar con su sistema de salud y nutrición, debiendo crear comisiones especializadas de rescate y conservación de la medicina tradicional, organizar programas de salud y nutrición capacitando a la población en forma integral".

➤ Un Modelo Integrador en Salud

En Chile, el 99.7% de los partos ocurre en un recinto hospitalario. El 0.3% restante corresponde en su mayoría a mujeres indígenas, mayoritariamente de las comunidades Aymaras, que decidían tener a sus hijos como sus ancestros.

Las mujeres Aymaras acostumbraban tener a sus hijos en posición vertical, sentadas o de pie, muy abrigadas para no enfermarse y bebiendo infusiones de hierbas también calientes. Para ellas el frío es un vehículo que transmite males, sobre todo cuando se encuentran vulnerables en ese estado y expuestas en su intimidad. Por esta razón un número importante de ellas evitaba los hospitales, donde a la hora de ser atendidas para el parto, una de las primeras medidas que se les imponía era que se sacaran la ropa.

Con el objetivo de evitar un choque violento entre el mundo aymara y occidental en el Hospital de Iquique - Chile, se desarrolló el año 2004 el "Proyecto de Salud Intercultural desde una Maternidad".

En este centro asistencial las Aymaras son atendidas bajo las costumbres de su cultura. El hospital cuenta con

Artículo

una sala de parto especial, con una cama normal, una mesa ginecológica y una silla de parto para que puedan tener un parto vertical. La habitación está decorada con elementos autóctonos de la cultura Aymara, cuenta con un comedor y una estufa, para asegurar que la temperatura sea la adecuada. También se dispone de hierbas para ofrecerles infusiones calientes, frazadas para abrigo y se cuida de mantener el espacio cerrado para conservar la temperatura en la sala. Durante el trabajo de parto las mujeres pueden caminar o adoptar la posición que les sea más cómoda. Se les permite permanecer acompañadas por su pareja y una partera o mujer de su familia durante todo el proceso del parto junto con la matrona del hospital.

Este Proyecto busca ser una signo concreto de "respeto a la identidad cultural", donde todos resultan beneficiados: la mujer aymará, porque se le respeta su tradición cultural y el sistema de salud, porque la mujer accede

a tener a sus hijos en mejores condiciones sanitarias, y el mismo centro hospitalario por lo que ante una eventualidad o complicación, la madre y el hijo están bien atendidos.

➤ Modernidad Andina

Los Aymaras han manifestado una voluntad de querer ser Aymara y moderno a la vez. La sabiduría de vida, fundada en su cosmovisión y la ritualidad de relaciones existenciales son elementos que permiten un diálogo con la modernidad occidental.

Según esta perspectiva, que es cosmocéntrica, la tierra y toda la realidad cósmica es el gran teatro universal en donde se realiza la existencia en un diálogo permanente de los sujetos que ocupan este espacio, sean estos materiales o espirituales, tratando de mantener el equilibrio armónico de relaciones.

Bibliografía

- Van Kessel Juan, "La Cosmovisión Y La Ética Andinas Como Garantía De Un Desarrollo Andino Sostenible", en *Dos Conferencias en Antropología Andina*, "Cuadernos de Investigación en Cultura y Tecnología Andina" N° 10, Iquique – Puno, IECTA, 1997, 62 pp.
- Juan E. Alvarez Ticuna, *Jach'a Mamanaj Tatanaj Layrapachat Jiwasaru Arusiri – Nuestros Sabios Abuelos Nos Hablaban de Tiempos Antiguos*, Chile, Corporación Nacional de Desarrollo Indígena CONADI Jurisdicción Norte, 2000, 62 pp.
- Van Kessel Juan, *Individuo y Religión en Los Andes*, "Cuadernos de Investigación en Cultura y Tecnología Andina" N° 16, Iquique – Chile, IECTA, 2000, 36 pp.
- Cachiguango Luis, "Allpa Tarpuy: La siembra ritual del maíz en Kotama-Otavaló", en AAVV, *La Utopía Andina*, "Cuadernos de Investigación en Cultura y Tecnología Andina" N° 17, Iquique – Chile, IECTA, 2001, 66 pp.
- Llanque Chana Domingo, "Modernidad Andina: Los Aymaras del Altiplano del Perú", en AAVV, *La Utopía Andina*, "Cuadernos de Investigación en Cultura y Tecnología Andina" N° 17, Iquique – Chile, IECTA, 2001, 66 pp.
- Enriques Salas Porfirio y Van Kessel Juan, "Urqhurarapampa: La Pacha – Vivencia en la Agricultura Alto – Andina", en AAVV, *La Utopía Andina*, "Cuadernos de Investigación en Cultura y Tecnología Andina" N° 17, Iquique – Chile, IECTA, 2001, 66 pp.
- Salazar Pincheira Mauricio, *Aymaras de la Provincia de Iquique*, Iquique – Chile, Auto Edición Salazar Pincheira Mauricio, 2002.
- Carevic Rivera Álvaro, *Prehistoria e Historia de la Provincia de Iquique*, Iquique – Chile, Universidad Arturo Prat, s.d., 42 pp.
- Villagrán Carolina y Castro Victoria, *Ciencia Indígena de Los Andes del Norte de Chile*, 1ra. Edición, Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 2004, 362 pp.
- José Estermann, Coordinador de la Unidad de Investigación del Instituto Superior Ecuaménico Andino de Teología de Bolivia, ISEAT, <http://www.iseatbolivia.org/>
- <http://www.aymara.org/>
- <http://www.aymaranet.org/>
- <http://www.conama.cl/portal/1255/article-29181.html>
- <http://www.mujereschile.cl/conocedoras/articulos.php?articulo=1682&area=salud>
- <http://www.ucm.es/info/cecal/encuentr/areas/antropol/5a/juarez>
- http://www.gobiernodechile.cl/canal_regional/pueblos_indigenas_det.asp?id_pueblo=1&zona=1
- <http://www.bicentenario.gov.cl/inicio/anima/aymara.swf>
- http://www.mujereschile.cl/para_imprimir.php?opc=1682
- <http://www.katari.org/la-concepcion-aymara-de-la-muerte/>

Artículo

- <http://www.mujereshoy.com/secciones/2534.shtml>
- http://www.nuestro.cl/biblioteca/textos/guerrero_aymaras.htm
- <http://www.saludarica.cl/actualidad.php?act=abrir&act1=1&cod=22>
- http://www.indigenas.bioetica.org/inves29.htm#_Toc53731022
- <http://www.saval.cl/link.cgi//SavalNet/Cultura/2870>
- http://www.serindigena.cl/territorios/aymara/territorio_aymara.htm